

**О Т З Ы В**

**о диссертации Алькудаха Амджада Касима Мохаммада**  
**«Терминология международного туризма в современном русском языке»,**  
**представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук**  
**по специальности 10.02.01 – Русский язык**

Диссертация Алькудаха Амджада Касима Мохаммада «Терминология международного туризма в современном русском языке» представляет собой серьезное самостоятельное законченное произведение, посвященное мало изученной области – терминологии чрезвычайно разнородной и политеатической области туристической терминологии.

Актуальность данного исследования обосновывается и лингвистическими, и экстралингвистическими факторами. К первым относятся отсутствие обобщающих исследований о составе, структуре и системной организации туристической лексики, отсутствие комплексного подхода к ней, сочетающего собственно лингвистический и лингво-культурологический подходы, неразработанностью вопроса о путях словообразования этой лексики. Среди вторых достаточно указать на значимость самой предметной области, имеющей поистине государственное значение, возросшую активизацию туризма и международных туристических связей, роли туризма как одного из важных факторов экономического благосостояния страны.

Сосредоточиваясь на решении этих проблем, автор ставит перед собой следующую общую цель – определение структуры, состава, типологических особенностей терминологии сферы международного туризма в русском языке новейшего периода и выявление основных направлений ее современного развития.

Для достижения поставленной цели автор ставит перед собой ряд задач, из которых мы отметим следующие:

- а) определить теоретические основания исследования, касающиеся содержания понятий «специальная лексика», «термин», «терминология», «типология терминологических единиц», «терминология международного туризма», «национальная картина мира» и др.;
- б) охарактеризовать особенности терминологии международного туризма в русском языке новейшего периода с точки зрения типологии специальных номинаций, их тематической отнесенности, структурно-грамматических особенностей и национально-культурной значимости;
- в) исследовать системные отношения в современной русской терминологии международного туризма;

г) описать национально-культурные особенности русской терминологии международного туризма в аспекте семантики ее терминологических словесных знаков.

Материалом изучения в диссертации стала туристическая лексика из разнообразных словарей, справочников и энциклопедий по тематике туризма, а также периодические издания в этой области как в печатной, так и в электронной форме

Содержание работы, ее методы исследования и структура ясно и достаточно полно отражены в автореферате работы и в тексте самой диссертации. Поэтому, не пересказывая работу, перехожу к тем ее положениям и выводам работы, которые представляются наиболее важными.

В первой главе «Теоретические основания исследования» уточняются основы рецензируемого исследования на фоне обстоятельного обзора отечественных исследований тенденций развития русской лексики на рубеже XX – XXI вв., исследований по типологии специальной лексики, анализу объема самого понятия «терминология туризма». В этом разделе работы автор формулирует собственную позицию по этим вопросам применительно к исследуемому материалу, в некоторых случаях присоединяясь к мнению других исследователей, а в других – вырабатывая собственную точку зрения. В частности, автор разделяет мнение о наличии в семантике некоторых терминов национально-культурного компонента, принимает толкование термина, согласно которому он представляет собой «лексическую или фразеологическую единицу, служащую для номинации понятий той или иной сферы профессиональной деятельности человека и получившую научное определение в словарях», и ограничивает объем понятия ‘терминология туризма’ его пониманием как «словесных знаков, номинирующих явления и понятия из сферы туристической индустрии и содержащих в плане содержания постоянные семантические компоненты «туризма», «туристический», «связанный с туризмом», «относящийся к туристу». Оригинальными и в то же время весьма уместными представляются экскурсы диссертанта в анализ тематической структуры понятийной области «Туризм» у разных авторов.

Вторая глава «Общая характеристика терминологии международного туризма в русском языке новейшего периода» содержит описание собранного материала и его классификацию по основным критериям общего описания терминологии, включающим: 1) тематическую принадлежность терминологического наименования, 2) структурно-грамматическую его атрибуцию и 3) типологическую его характеристику.

Если говорить о тематической принадлежности, то здесь диссертант выделяет шесть тематических группировок, объединенных общностью семантики и функционального назначения: I. Наименования форм и видов международного туризма

(образовательный туризм, гастрономический туризм, интенсив-туризм, караванинг и др.), II. Многочисленные виды обозначений особенности организации инфраструктуры международного туризма (авиатариф, чартерный рейс, лоукостер, посадочный талон; бутик-отель, конгресс-отель, бунгало, сьют, хостел, семейный номер, паркинг и многие другие), III. Обозначения организаторов и участников туристической деятельности (туроператор, турагент, турброкер, супервайзер бюро путешествий и экскурсий, гостиничная корпорация и др.), IV. Наименования направлений деятельности участников туристической индустрии и их специфики (треккинг, яхтинг, дайв-сафари, фотосафари, предрегистрация, трансфер и др.), V. Наименования ресурсов международного туризма, включая природно-климатические ресурсы (фьорды, шхеры, национальный парк, термальные и др.), историко-культурные ресурсы (пирамида, памятник, карнавал и др.), социально-экономические ресурсы (инвестиции, создание особых экономических зон и др.), наконец, VI. Обозначения форм, методов и принципов государственного регулирования деятельности в сфере международного туризма (сертификация туристского продукта, договор комиссии, договор фрахтования, договор перевозки пассажира и др.).

Совершенно естественно в лингвистической работе говорить о структурно-грамматических особенностях терминологии международного туризма и, в первую очередь, об особенностях ее семантико-синтаксической организации. В этой связи диссертационное исследование представляет подробное грамматическое описание терминов-слов и многокомпонентных терминологических словосочетаний, в терминах частеречной характеристики. Отмечается, что двухкомпонентное именное словосочетание является наиболее распространенным видом составных терминов сферы международного туризма, в рамках которого наиболее частым являются термины, состоящие из сочетания имени существительного в именительном падеже в качестве главного компонента и имени прилагательного в качестве зависимого слова. Двухкомпонентные термины являются наиболее распространенным видом составных терминов сферы международного туризма и построены по следующим грамматическими моделями: 1) существительное + прилагательное; 2) существительное + существительное; 3) существительное + предлог + существительное. Аналогичный анализ выполнен для продуктивных моделей образования трехсловных терминов. Отмечается также, что многокомпонентность является специфической чертой терминов исследуемой подсистемы в настоящий период <sup>73</sup> развития. Многословные (нередко весьма длинные) номинации, используемые в качестве терминов для называния новых сформировавшихся или еще формирующихся понятий, чаще всего заимствуются и потому нередко отличаются неустойчивостью формы и семантики.

Мохаммада: в целом оно логично построено, написано ясным русским языком в его научной разновидности, содержит точное описание источников языкового материала. Безусловным достоинством работы является привлечение к работе и активное использование значительного числа русскоязычных научных работ по терминологическим и смежным с ними вопросам русистики и общего языкознания. Поставленные в работе задачи решены. Автореферат и публикации по теме исследования отражают важнейшие моменты содержания диссертации и соответствуют содержанию представленной диссертации.

Учитывая сказанное, считаем, что диссертация Алькудаха Амджада Касима Мохаммада соответствует всем требованиям, изложенным в пунктах 9-14 Положения ВАК РФ «О порядке присуждения ученых степеней», утвержденного в новой редакции Постановлением Правительства РФ № 842 от 24.09.2013 г., паспорту специальности 10.02.01 – русский язык и профилю диссертационного совета Д 212.038.07, а его автор заслуживает присуждения ему искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.01 – русский язык.

**Официальный оппонент**

доктор филологических наук,

главный научный сотрудник

(специальность 10.02.21 – Прикладная и  
математическая лингвистика)

*С. Шелов* Сергей Дмитриевич Шелов

Федеральное государственное бюджетное  
учреждение науки Институт русского  
языка им. В. В. Виноградова РАН, Отдел  
культуры русской речи  
119019, г. Москва, ул. Волхонка, д. 18/2;  
т. 8-(495)-637-39-35;  
e-mail: volehs@mail.ru

11 декабря 2019 г.

Подпись руки *Шелов*  
референт Федерального государственного бюджетного учреждения науки  
Института русского языка им. В. В. Виноградова  
Российской академии наук



*Н. С.*